

## Oj maluški, maluški



Oj, ma-luś-ki, ma-luś-ki, ma-luś-ki kie-by rę-ka-wic-ka.



Al-bo li tyz ja-ko-by, ja-ko-by, ka-wa-łe-cek smyc-ka.



Śpie-waj-cie i graj-cie mu, dzie-ciąt - ku, ma-łe - mu.  
La la la la la la la, li li laj, li li laj.

- 2 Czy nie lepiej, nie lepiej Ci było  
siedzieć sobie w niebie?  
Przecie Tatuś niebieski, niebieski,  
nie wyganił Ciebie.
- 3 Tam se w niebie spijałeś, spijałeś,  
słodkie małmazyje,  
Tu się Twoja gębusia, gębusia,  
gorzkich łez napije.
- 4 Coż Ci oddam, mój Panie, mój Panie,  
chyba me piosnecki,  
abo li tyz te moje, te moje,  
lipowe skrzypecki.

## Oj maluški, maluški

1

Oj maluški, maluški, maluški,  
kieby rękawicka (*dim.*).  
Albo li tyz jakoby, jakoby,  
kawalecek smycka.

*Refren:*

Śpiewajcie i grajcie mu,  
dzieciatku (*dim.*), małemu.  
La, la, la...

Oj, Du winziger Knirps,  
so wie ein Handschuh.  
Oder wie  
ein Stückchen Geigenbogen.  
*Refrain:*  
Singt und spielt ihm,  
dem (Christ)kind, dem kleinen.

2

Czy nie lepiej, nie lepiej ci było  
siedzieć sobie w niebie?  
Przecie Tatuś niebieski, niebieski,  
nie wyganił ciebie.

War es Dir (doch) nicht besser  
im Himmel zu sitzen?  
Der himmlische Papa  
jagte dich doch nicht fort.

3

Tam se w niebie spijałeś, spijałeś  
Słodkie małmazyje.  
Tu się Twoja gębusia, gębusia,  
gorzkich łez napije.

Dort im Himmel hast Du  
[getrunken  
süßen Malvasierwein.  
Hier wird Dein Mündlein  
bittere Tränen trinken.

4

Coż ci oddam,  
mój Panie,  
chyba me piosnecki (*dim.*),  
albo li tyz te moje, te moje,  
lipowe skrzypecki (*dim.*).

Was soll ich Dir geben,  
mein Herr,  
wohl meine Lieder,  
oder doch auch meine  
Lindengeige.

AW/UBS 020916